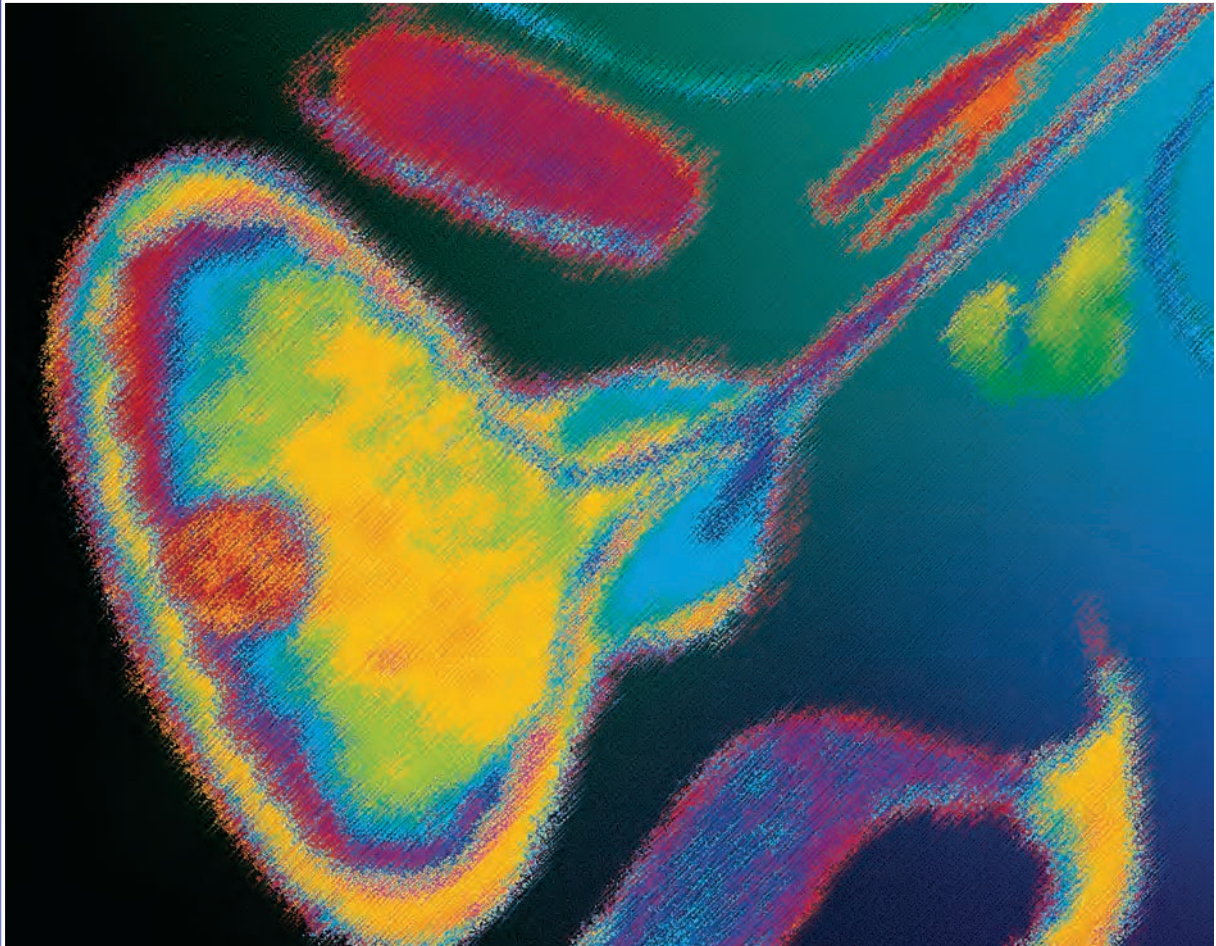




Cysto-Urethroskope, Urethro-Cystoskope
und Set zur Inkontinenz-Therapie

*Cysto-Urethrosopes, Urethro-Cystoscopes
and Set for Incontinence-Therapy*

Cystoscopes

0	Anatomy
1	Basic Sets
2	PANOVIEW Telescopes
3	Cysto-Urethroscope 8650 for Telescope 4 mm
4	Urethro-Cystoscope 8652 for Telescope 4 mm
5	MIDI-size Cysto urethroscope
6	Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope 14, 17 Fr.
7	Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX ® 15.9 Fr.
8	Flexible PDD Video Cystoscope eyeMAX ® 15.9 Fr.
9	Flexible Fibre Urethro-Cystoscope 15 Fr.
10	Set for transurethral Incontinence Therapy
11	WOLF PDD System with COMBILIGHT PDD Light Source 5138

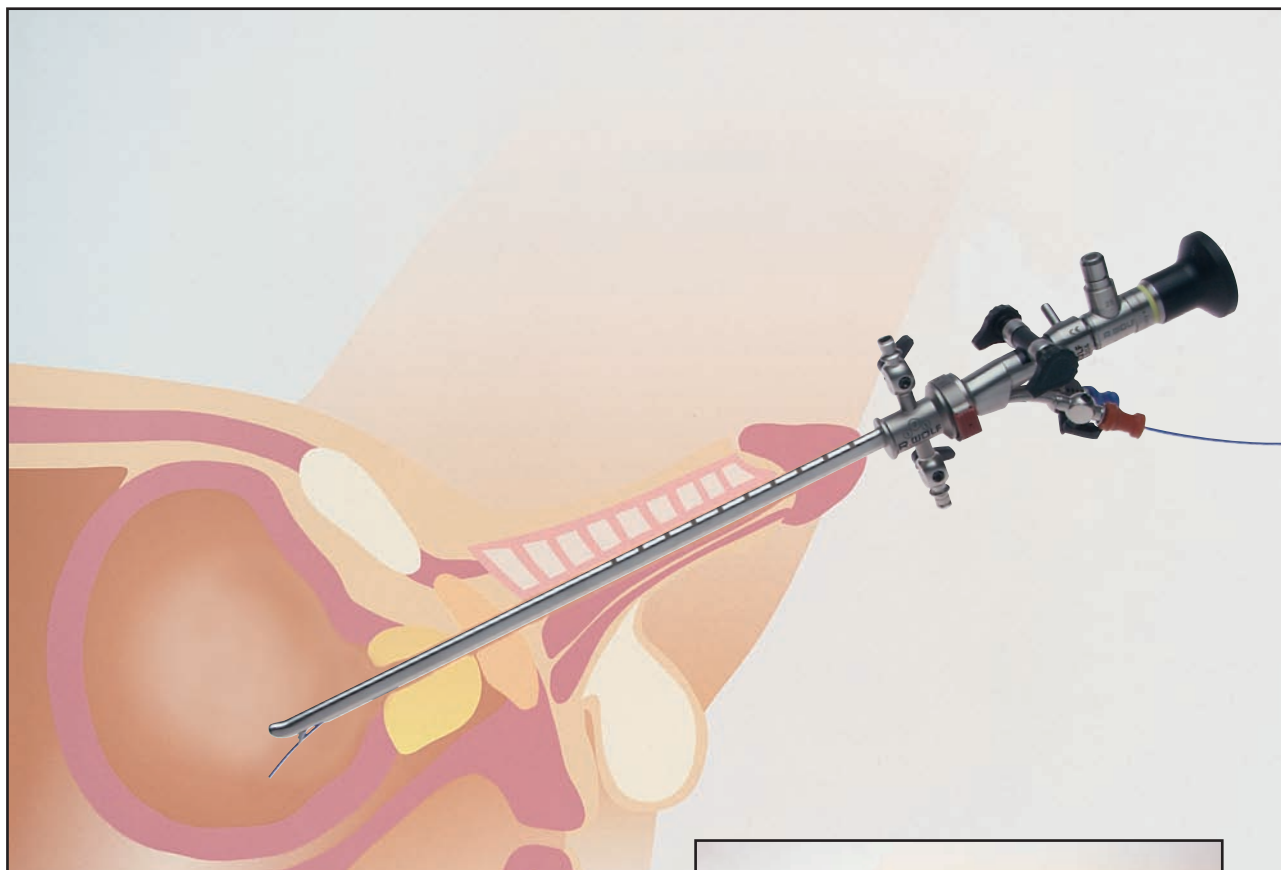
Cystoskope

Anatomie
Basis-Sets
PANOVIEW-Optiken
Cysto-Urethroskop 8650 für Optik 4 mm
Urethro-Cystoskop 8652 für Optik 4 mm
MIDI-size Cysto-Urethroskop
Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop 14, 17 Charr.
Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX ® 15,9 Charr.
Flexibles PDD Video-Cystoskop eyeMAX ® 15,9 Charr.
Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 15 Charr.
Set zur transurethralen Inkontinenz-Therapie
WOLF-PDD-System mit COMBILIGHT PDD-Lichtquelle 5138

Cystoscopes

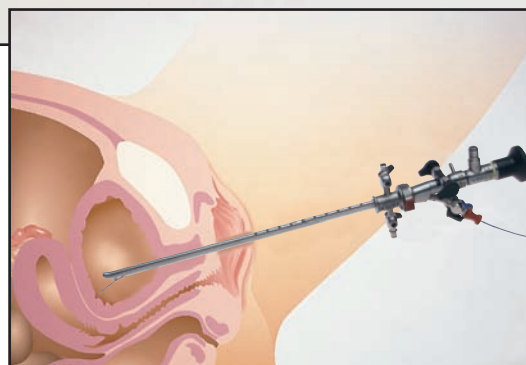
Cystoskope

0



Cysto/Urethroscopy has become a well-established method in urologic diagnostics and therapy. With the aim of meeting the high requirements in hospitals and practices, WOLF can offer sophisticated system solutions allowing optimal instrument combination for every indication and anatomic condition.

There is a basic distinction between cysto-urethrosopes and urethro-cystoscopes, depending mainly on the shape of the distal sheath.



Die Cysto-/Urethroskopie ist heute ein etabliertes Verfahren für urologische Diagnostik und Therapie. Um den hohen Anforderungen in Klinik und Praxis gerecht zu werden, bietet WOLF ausgereifte Systemlösungen, welche nach Indikation und anatomischen Gegebenheiten eine optimale Instrumenten-Zusammenstellung erlauben.

Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Cysto-Urethroskopen und Urethro-Cystoskopen, je nach distaler Schaftform.

Product Innovations for cystoscopy

Produkt-Innovationen für die Cystoskopie

0



PANOVIEW-Optiken

mit höchster Detailauflösung und perfekter Abbildungsqualität für scharfes und brillantes Bild über das gesamte Operationsfeld – autoklavierbar.

PANOVIEW telescopes

with supreme detail resolution and perfect imaging quality for a sharply defined and brilliant image across the entire field of operation – autoclavable.



Arbeits-Elemente

Schäfte, Einsätze und Ansätze für vielfältige Kombinations-Möglichkeiten.

Working elements

Sheaths, inserts and attachments for a wide range of combinations.



Hilfsinstrumente

Optische Zangen, Scheren sowie flexible Hilfsinstrumente für vielfältige Behandlungsmöglichkeiten.

Auxiliary instruments

Optical forceps, scissors and flexible instruments for a wide range of treatment possibilities.



Endo-Units

Saugpumpen, Lithotripsie-Einheiten, Lichtprojektoren, Endo-Dokumentations-Systeme, Gerätewagen sowie Behälter/Trays zur hygienegerechten Aufbereitung.

Endo units

Suction pumps, lithotripsy units, light sources, endo documentation systems, equipment trolleys, and containers/trays for hygienic reprocessing.

E-line
Cysto-Urethrosopes 8650

E-line
Cysto-Urethroskope 8650

E-line-Design

Das neue E-line-Design garantiert optimale Handhabung, sicheres und ermüdungsfreies Arbeiten und außerdem eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten.

E-line design

The new E-line design guarantees optimum handling and safe, fatigue-free operation as well as a wide range of possible combinations.



Neue Verschlüsse

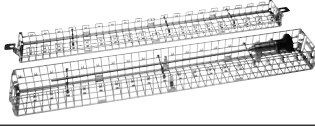
Die automatischen Schnappverschlüsse an den Schäften sorgen für schnelle und komfortable Systemverbindungen.

New connectors

The automatic snap-on connectors on the sheaths ensure fast and simple system connections.

Basic Set for Cystoscopy

Basis-Set zur Cystoskopie

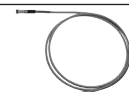
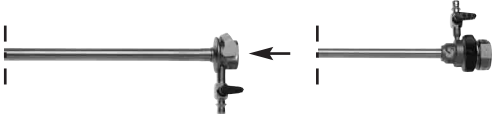
	Cysto-Urethroskop Schaft, 19,5 Charr. mit Obturator <i>Cysto-urethroscope sheath, 19.5 Fr. with obturator</i>	8650.0341
	Ansatz mit 1 Einführungshahn <i>Adapter with 1 instrument port</i>	8650.264
	Einsatz mit Albarran Hebel, 2 Einführungshähne <i>Insert with Albarran deflector, 2 instrument ports</i>	8650.204
	Sichtobturator <i>Viewing obturator</i>	8650.724
	Probe-Exzisionszange Modell Marburg <i>Biopsy forceps "Marburg"</i>	8650.614
	Fasszange <i>Grasping forceps</i>	8650.684
	PANOVIEW-Optik, 0° <i>PANOVIEW telescope, 0°</i>	8650.414
	PANOVIEW-Optik, 70° <i>PANOVIEW telescope, 70°</i>	8650.415
	Urethrotom nach Otis <i>Otis urethrotome</i>	8517.00
	Blasenspritze, flexibler Ansatz <i>Bladder syringe, flexible connector</i>	822.31 822.13
	Aufbereitungskorb <i>Reprocessing basket</i>	38021.111
	RIWO-System-Tray <i>RIWO system tray</i>	38201.486

Basic Set for **PDD**

Photodynamic diagnosis

Basis Set zur **PDD**

Photodynamische Diagnostik

	Combilight PDD 5138 Set Combilight PDD 5138 set	5138.1011
	ENDOCAM Controller 5520-Set ENDOCAM controller 5520 set	5520.2011
	Urologischer Kamerakopf Urological camera head	5520.833
	Fluid-Lichtleitkabel Fluid light cable	4070.253
	Fernbedienung für Kamera Remote control for camera	5520.401
	Flachbild-Monitor 24" Flat-screen monitor 24"	5370024
	Standfuß Base leg	5370.0190
	Cysto-Urethroskop Schaft, 19,5 Charr. mit Obturator Cysto-urethroscope sheath, 19.5 Fr. with obturator	8650.0341
	Ansatz mit 2 Einführungshähnen Adapter with 2 instrument ports	8650.284
	Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" Biopsy forceps "Marburg"	8650.604
	PANOVIEW-Optik, 0° PANOVIEW telescope, 0°	8650.514
	PANOVIEW-Optik, 70° PANOVIEW telescope, 70°	8650.515
	Außenschaft, 26 Charr. Outer sheath, 26 Fr.	8655.374
	Innenschaft, 24 Charr. Inner sheath, 24 Fr.	8655.384
alternativ / alternative 	Dilatationsobturator / Dilatation obturator	8654.175
alternativ / alternative 	Sicht-Obturator / Viewing obturator	8415.12
	Arbeitselement, aktiv Working element, active	8654.205
	Arbeitselement, aktiv, bipolar Working element, active, bipolar	8680.205
	Optik, 30° Telescope, 30°	8654.522
	Elektroden Electrodes	8424.131
	Elektrode, bipolar, 0,25 mm Electrode, bipolar, 0,25 mm	4622.2513

PANOVIEW Telescopes

Overview

PANOVIEW-Optiken

Übersicht

2

Blickrichtung Viewing direction	Farbkodierung Colour code	Anwendung Application	Ø mm	NL WL	 AUTOCLAVE 134° C / 273° F
0°	 blau blue	•	4	305 mm	8650.414
		• PDD	4	305 mm	8650.514
		schwachkalibrig • small calibre	3.3	305 mm	8660.424
5°	 grün green	○	4.8	240 mm	8650.441
12°	 orange orange	•	4	303.5 mm	8654.431
		PDD	4	303.5 mm	8654.531
30°	 rot red	•	4	307 mm	8654.422
		PDD	4	307 mm	8654.522
		schwachkalibrig • small calibre	3.3	307 mm	8656.422
		Langschaft • Long sheath	4	307 mm	8668.433*
70°	 gelb yellow	•	4	310.5 mm	8650.415
		PDD	4	310.5 mm	8650.515
		○	4.8	240 mm	8650.445
110°	 weiß white	•	4	317 mm	8650.409

○ Examination telescope

• Working telescope

* Only 25° available.

○ Orientierungs-Optik

• Arbeits-Optik

* Nur in 25° erhältlich.

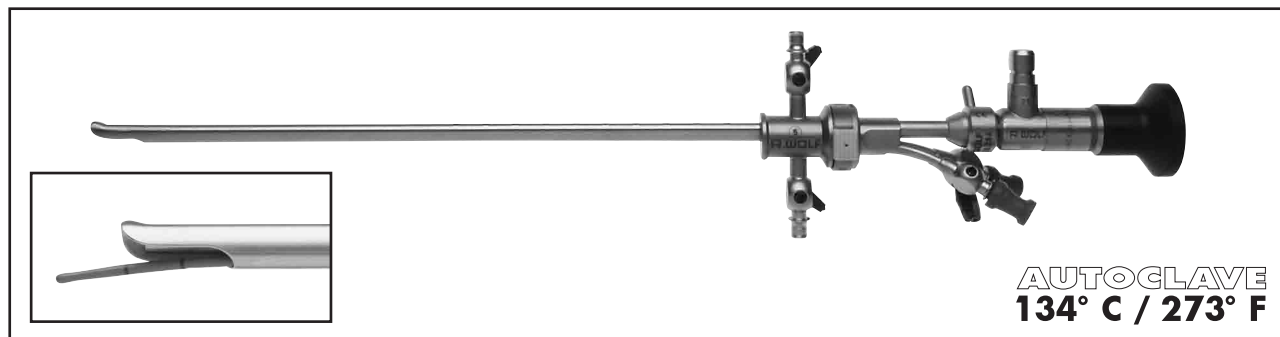
Cysto-Urethroscope 8650 E-line

for telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
and adaptors

Cysto-Urethroskop 8650 E-line

für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
und Ansätze

Cystoskope
Cystoscopes



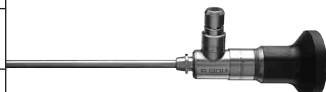
3

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators						Ansätze Adaptors		
								
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	nur zur Diagnostik only for examination	1 Einführungshahn 1 Instrument port	2 Einführungshähne 2 Instrument ports
8650.0141	8650.0145	8650.0147	16	gelb yellow	1x5*	8650.254	8650.264	8650.284
8650.0241	8650.0245	8650.0247	17.5	grün green	1x5 oder / or 2x4			
8650.0341	8650.0345	8650.0347	19.5	rot red	1x7 oder / or 2x5			
8650.0441	8650.0445	8650.0447	21	blau blue	1x10 oder / or 2x6			
8650.0541	8650.0545	8650.0547	23	weiß white	1x12 oder / or 2x7			
8650.0641	8650.0645	8650.0647	25	schwarz black	1x15			

* for urethroscopy (cystoscopy for diagnosis only with adaptor 8650.254)

* nur urethroskopisch (cystoskopisch nur zur Diagnostik geeignet über Ansatz 8650.254)

Sicht-Obturatoren siehe Seite / Viewing obturators see page D 15

PANOVIEW-Optiken PANOVIEW telescopes	Ø	Blickrichtung Viewing direction	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	0°	8650.414	
		12°	8654.431	
		30°	8654.422	
		70°	8650.415	

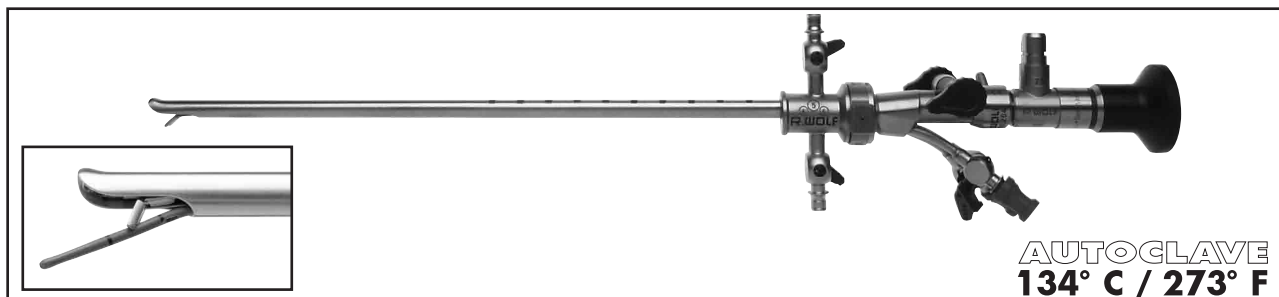
Cysto-Urethroscope 8650 E-line

for telescope 4 mm, 30°, 70°
and inserts with Albarran deflector

Cysto-Urethroskop 8650 E-line

für Optik 4 mm, 30°, 70°
und Einsätze mit Albarran-Hebel

Cystoskope
Cystoscopes



Schäfte und Obturatoren <i>Sheaths and obturators</i>						Einsätze mit Albarran-Hebel <i>Inserts with Albarran deflector</i>	
							
Schaft inkl. Obturator <i>Sheath incl. obturator</i>	Schaft einzeln <i>Sheath single</i>	Obturator einzeln <i>Obturator single</i>	Charr. Fr.	Kennfarbe <i>Colour code</i>	Durchlass in Charr. <i>Capacity (Fr.)</i>	1 Einführungshahn <i>1 Instrument port</i>	2 Einführungshähne <i>2 Instrument ports</i>
8650.0241	8650.0245	8650.0247	17.5	grün <i>green</i>	1x5 oder / or 2x4	8650.214	8650.204
8650.0341	8650.0345	8650.0347	19.5	rot <i>red</i>	1x7 oder / or 2x5		
8650.0441	8650.0445	8650.0447	21	blau <i>blue</i>	1x10 oder / or 2x6		
8650.0541	8650.0545	8650.0547	23	weiß <i>white</i>	1x12 oder / or 2x7		

Sicht-Obturatoren siehe Seite / *Viewing obturators see page D 15*

PANOVIEW-Optiken <i>PANOVIEW telescopes</i>	Ø	Blickrichtung <i>Viewing direction</i>	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld <i>with enlarged image and objective field</i>	
	4 mm	30°	8654.422	
		70°	8650.415	

Schäfte und Obturatoren mit waagrecht angeordneten Spülhähnen und Bajonett-Verschluss *Sheaths and obturators with horizontally arranged irrigation taps and bayonet lock*

					
Schaft inkl. Obturator <i>Sheath incl. obturator</i>	Schaft einzeln <i>Sheath single</i>	Obturator einzeln <i>Obturator single</i>	Charr. Fr.	Kennfarbe <i>Colour code</i>	Durchlass in Charr. <i>Capacity (Fr.)</i>
8650.0111*	8650.0115*	8650.0117*	16	gelb / <i>yellow</i>	1x5
8650.0211*	8650.0215*	8650.0217*	17.5	grün / <i>green</i>	1x5 oder / or 2x4
8650.0211*	8650.0315*	8650.0317*	19.5	rot / <i>red</i>	1x7 oder / or 2x5
8650.0411*	8650.0415*	8650.0417*	21	blau / <i>blue</i>	1x10 oder / or 2x6
8650.0511*	8650.0515*	8650.0517*	23	weiß / <i>white</i>	1x12 oder / or 2x7

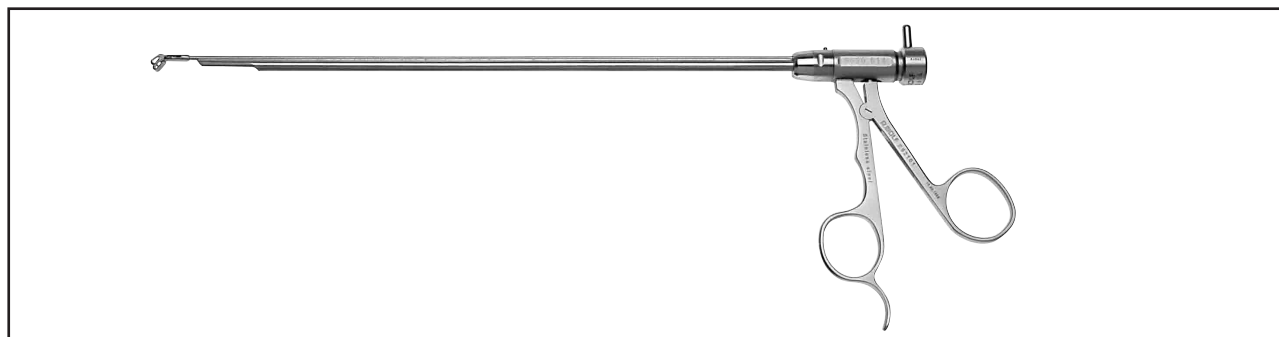
* nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A*

Optical Forceps and Scissors

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen und Scheren

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



3

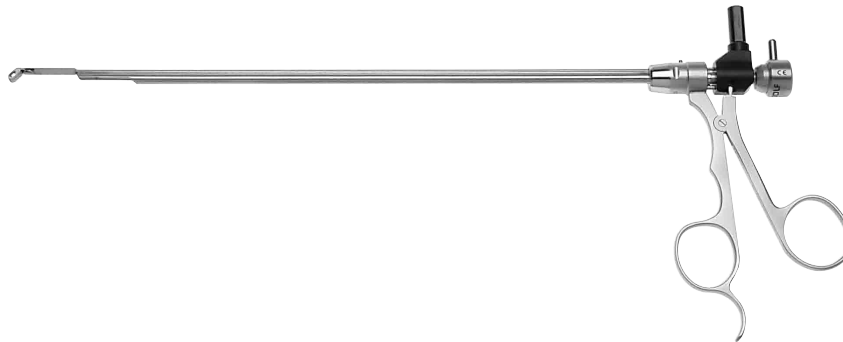
	passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" durchschneidend, durch kurzen Abstand zwischen Maulteil und Optik sind auch Biopsien im Blasen- halsbereich möglich. Biopsy forceps "Marburg" <i>cutting action, the close proximity of the jaws to the telescope allows biopsies to be performed even in the area around the neck of the bladder.</i>	 19.5 Charr. / Fr.	8650.614
Probe-Exzisionszange mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend, für PE-Entnahmen im Übergangsbereich Blasen- hals / Blasendach, sowie im Bereich der hinteren Harnröhre. Biopsy forceps <i>with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action, for biopsies in the transition area bladder neck / upper wall, as well as in the distal urethra.</i>	 19.5 Charr. / Fr.	8650.774
Schere Modell "Wuppertal" zum Öffnen von Ureterozellen, zum Durchtrennen eingewanderter Nähte, zum Entfernen von Polypen an der Basis sowie zur Ostium-Schlitzung. Scissors "Wuppertal" <i>for opening ureteroceles, for cutting intruding sutu- res, for the removal of polyps at their base and for slitting the ostia.</i>	 19.5 Charr. / Fr.	8650.644
Probe-Exzisionszange löffelförmig, beidseitig öffnend Biopsy forceps <i>spoon shaped jaws, both opening</i>	 19.5 Charr. / Fr.	8650.604

Optical Coagulating Biopsy Forceps

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Koagulations- PE-Zange

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



3

	passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber zur kombinierten Probe-Exzision und Blutstillung. Besonders geeignet für Blasen-Mapping und Quadranten-PE. Sofortige Blutstillung ohne Wechsel des Instrumentariums und zeitraubender Neuorientierung. Coagulating biopsy forceps by Tauber for combined biopsy and haemostasis. Particularly suitable for bladder mapping and quadrant biopsy. Instant haemostasis without changing instruments and time-consuming reorientation.	 21 Charr. / Fr.	8650.624

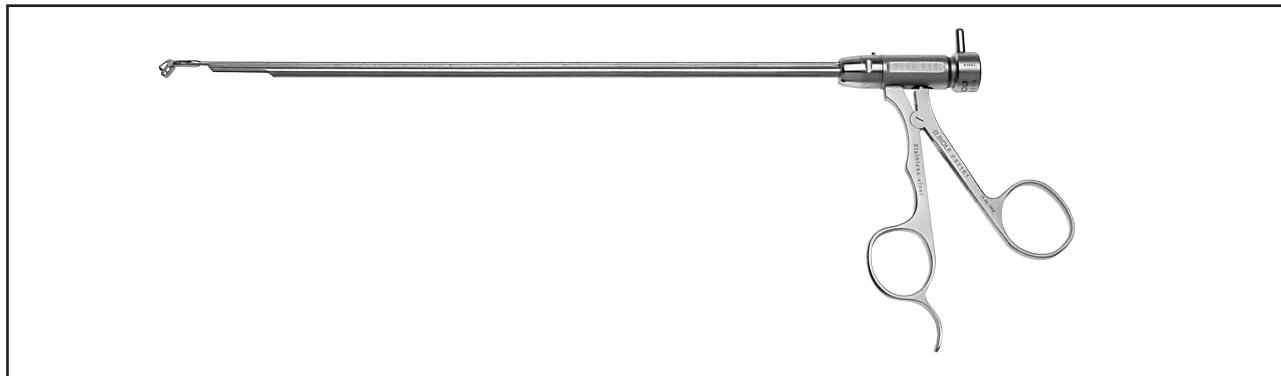
HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 285

Optical Forceps

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



3

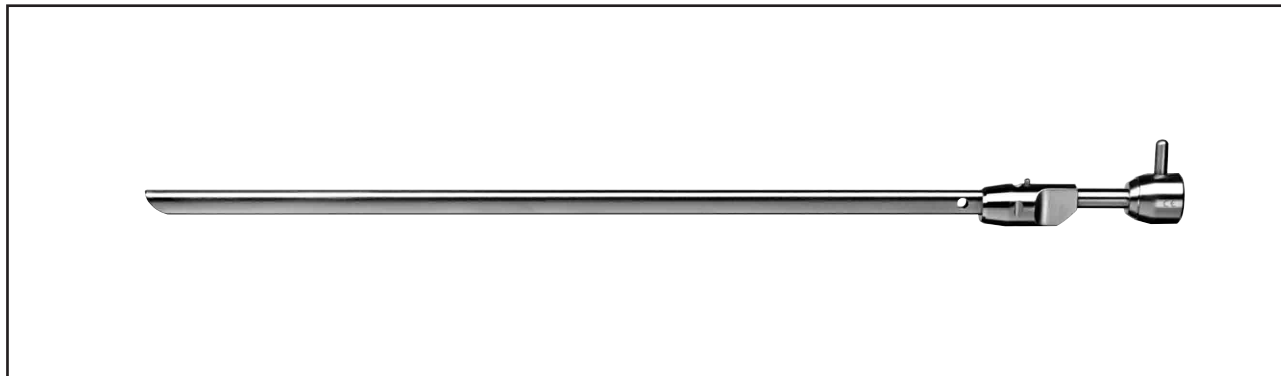
		passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
Fremdkörper-Fasszange auch zum Zerkleinern kleiner weicher Steine Foreign body forceps also for crushing small soft calculi		19.5 Charr. / Fr.	8650.654
Steinfasszange für kleine Steine, zur Aufbereitung von Steinfragmenten Stone grasping forceps for smaller stones and for removing stone fragments		23 Charr. / Fr.	8650.664
Fasszange beidseitig öffnend Grasping forceps both jaws opening		19.5 Charr. / Fr.	8650.684

Viewing Obturators for Insertion of the Sheath under Vision

for telescopes from 0° to 30°

Sicht-Obturatoren zum Ein- führen des Schaffes unter Sicht

für Optiken von 0° bis 30°



3

	für Schaff for sheath	Type Type
Sicht-Obturator Viewing obturator 	17,5 Charr.	8650.714
	19,5 Charr.	8650.724
	21,0 Charr.	8650.734
	23,0 Charr.	8650.744

PANOVIEW PLUS-Examination Telescopes

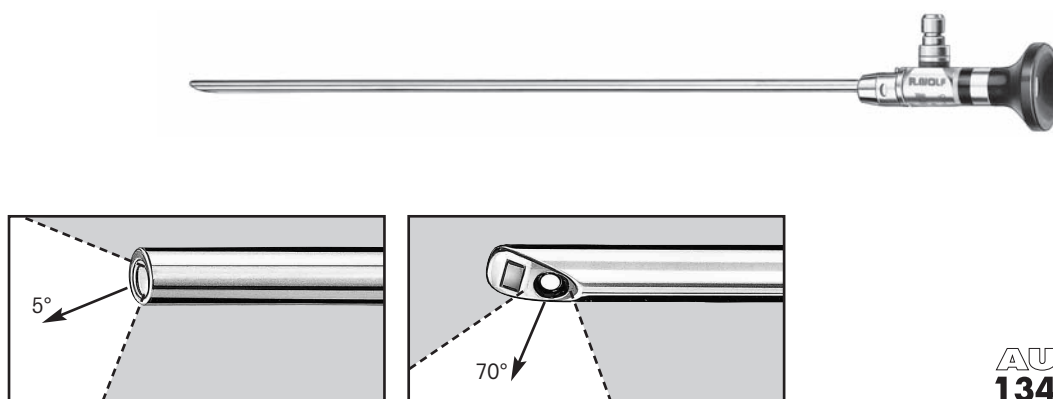
for cysto-urethroscope 8650

PANOVIEW PLUS-Orientierungs- Optiken

für Cysto-Urethroskop 8650

to be used directly into sheaths from 17.5 Fr.

zur direkten Anwendung in Schäften ab 17,5 Charr.



PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptik PANOVIEW PLUS-examination telescope	Ø	Blickrichtung Viewing direction	Nutzlänge working length	Type Type
	4.8 mm	5°	240 mm	8650.441
		70°	240 mm	8650.445

Superior optical performance (greater diameter and shorter length) for improved diagnosis.

Die höhere optische Leistung (durch größeren Durchmesser und geringere Länge) erleichtert die Diagnostik.

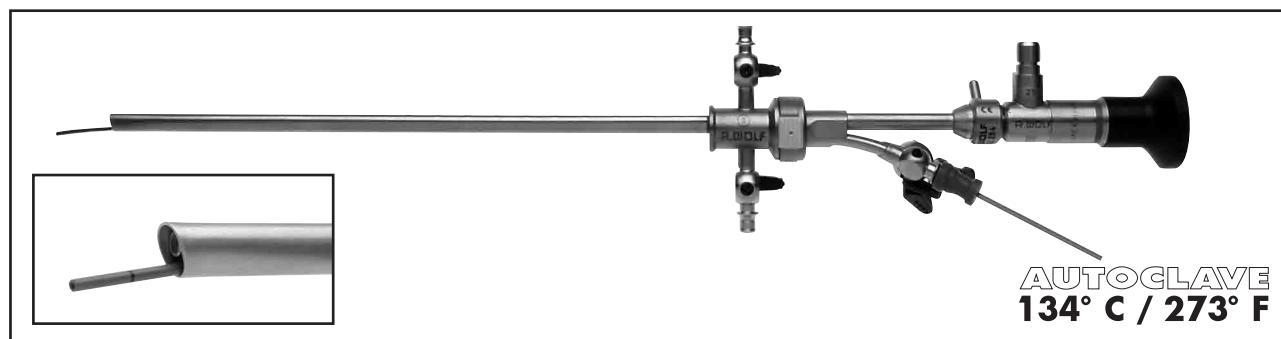
Urethro-Cystoscope 8652 *E-line*

for telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
and adaptors

Urethro-Cystoskop 8652 *E-line*

für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
und Ansätze

Cystoskope
Cystoscopes



4

Schäfte und Obturatoren <i>Sheaths and obturators</i>						Ansätze <i>Adaptors</i>		
								
Schaft inkl. Obturator <i>Sheath incl. obturator</i>	Schaft einzeln <i>Sheath single</i>	Obturator einzeln <i>Obturator single</i>	Charr. <i>Fr.</i>	Kennfarbe <i>Colour code</i>	Durchlass in Charr. <i>Capacity (Fr.)</i>	nur zur Diagnostik <i>only for examination</i>	1 Einführungshahn <i>1 Instrument port</i>	2 Einführungshähne <i>2 Instrument ports</i>
8652.0141	8652.0145	8652.0147	16	gelb <i>yellow</i>	1x5	8652.254	8652.264	8652.284
8652.0241	8652.0245	8652.0247	17.5	grün <i>green</i>	1x5 oder / or 2x4			
8652.0341	8652.0345	8652.0347	19.5	rot <i>red</i>	1x7 oder / or 2x5			
8652.0441	8652.0445	8652.0447	21	blau <i>blue</i>	1x10 oder / or 2x6			

PANOVIEW-Optiken <i>PANOVIEW telescopes</i>	Ø	Blickrichtung <i>Viewing direction</i>	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld <i>with enlarged image and objective field</i>	
	4 mm	0°	8650.414	
		12°	8654.431	
		30°	8654.422	
		70°	8650.415	

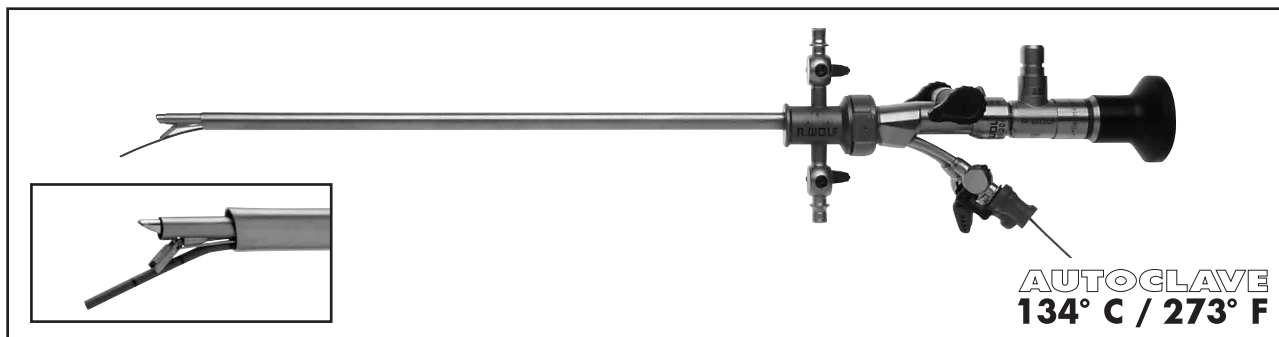
Urethro-Cystoscope 8652 *E-line*

for telescope 4 mm, 30°, 70°
and inserts with Albarran deflector

Urethro-Cystoskop 8652 *E-line*

für Optik 4 mm, 30°, 70°
und Einsätze mit Albarran-Hebel

Cystoskope
Cystoscopes



4

Schäfte und Obturatoren <i>Sheaths and obturators</i>					Einsätze mit Albarran-Hebel <i>Inserts with Albarran deflector</i>	
						
Schaft inkl. Obturator <i>Sheath incl. obturator</i>	Schaft einzeln <i>Sheath single</i>	Obturator einzeln <i>Obturator single</i>	Charr. <i>Fr.</i>	Durchlass in Charr. <i>Capacity (Fr.)</i>	1 Einführungshahn <i>1 Instrument port</i>	2 Einführungshähne <i>2 Instrument ports</i>
8652.0241	8652.0245	8652.0247	17.5	1x5 oder / or 2x4	8650.214	8650.204
8652.0341	8652.0345	8652.0347	19.5	1x7 oder / or 2x5		
8652.0441	8652.0445	8652.0447	21	1x10 oder / or 2x6		

PANOVIEW-Optiken <i>PANOVIEW telescopes</i>	Ø	Blickrichtung <i>Viewing direction</i>	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld <i>with enlarged image and objective field</i>	
	4 mm	30°	8654.422	
		70°	8650.415	

Optical Forceps and Scissors

for urethro-cystoscope 8652

for telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen und Scheren

für Urethro-Cystoskop 8652

für Optik 4 mm, 0°

Arbeitseinheiten vom Cysto-Urethroskop 8650 zur Anwendung in Urethro-Cystoskop-Schäften 8652	passend in Schäfte ab Charr.	über Zwischenstück 8652.704	mit Optik 8650.414	Type
				
Instruments as for cysto-urethroscope 8650 for use in urethro-cystoscope sheaths 8652	for sheaths from Fr.	only with spacer 8652.704	with telescope 8650.414	Type
Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" <i>Biopsy forceps "Marburg"</i> 	19.5	•	0°	8650.614
Probe-Exzisionszange mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend <i>Biopsy forceps</i> with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action 	19.5	•	0°	8650.774
Schere Modell "Wuppertal" <i>Scissors "Wuppertal"</i> 	19.5	•	0°	8650.644
Fremdkörper-Fasszange <i>Foreign body forceps</i> 	19.5	•	0°	8650.654
Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber <i>Coagulating biopsy forceps by Tauber</i> 	19.5	•	0°	8650.624
Probe-Exzisionszange löffelförmig, beidseitig öffnend <i>Biopsy forceps</i> spoon shaped jaws, both opening 	19.5	•	0°	8650.604
Fasszange beidseitig öffnend <i>Grasping forceps</i> both jaws opening 	19.5	•	0°	8650.684

PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptiken siehe Seite / PANOVIEW PLUS examination telescopes see page D 17

HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 285

MIDI-size

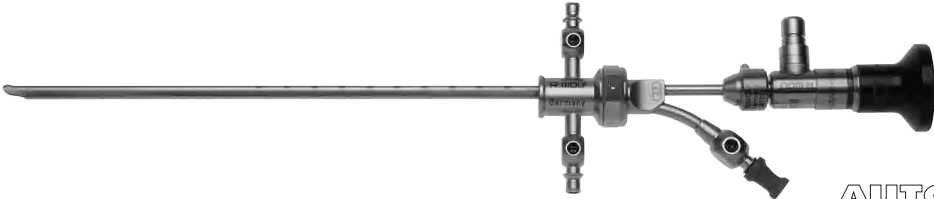
Cysto urethroscope

MIDI-size

Cysto-Urethroskop

for the smaller anatomy
by Rösch

für kleinere Anatomien
nach Rösch



ne
new

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Cysto-Urethroskop-Schaft-Set Cysto-Urethroscope Sheath Set						
bestehend aus: Cysto-Urethroskop-Schaft, Obturator und Luer-Lock- Schlauchteil (886.00) comprising: Cysto-Urethroscope sheath, obturator and luer-lock fitting (886.00)						
	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Ansatz mit 1 Einführungshahn Adapter with 1 Stopcock
86720251	12,5	grün green	5 Charr. / Fr.	86720255	86720257	8672265
86720451	14.5	weiß white	7 Charr. / Fr.	86720455	86720457	

PANOVIEW-Optik, verzeichnungsfrei PANOVIEW telescope, distortion-free	Ø	Blickrichtung Viewing direction	Nutzlänge working length	Type Type
	2.7 mm	30°	274,9 mm	8672432

HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 285

		NL / WL mm	Charr. Fr.	Type Type
	Flexible Probe-Exzisionszange Flexible biopsy forceps	370	5	829.05
			7	829.07
	Flexible Fremdkörper Fasszange Flexible foreign body forceps	380	5	828.05
			7	828.07
	Flexible Schere mit Wellenschliff Flexible scissors with indented edge	380	7	830.07

Accessories:

Fiber light cable, 2.3 m long8061.253

Reprocessing basket38021.111

RIWO system tray38201.386

Zubehör:

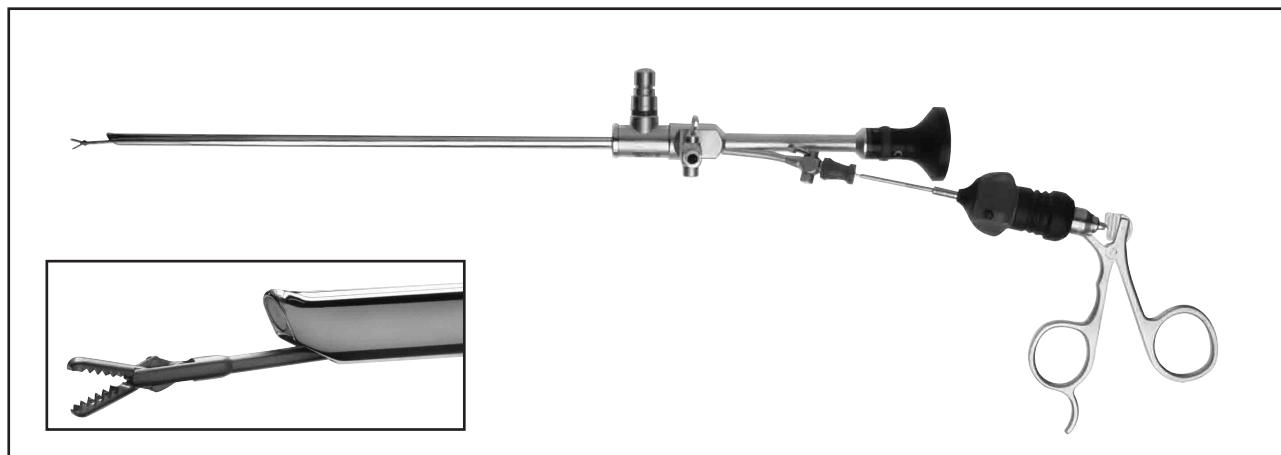
Fiber-Lichtleiter, 2,3 m lang8061.253

Aufbereitungskorb38021.111

RIWO-System-Tray38201.386

Atraumatic Compact Cysto-Urethroscopes 14, 17 Fr., 25°

Atraumatische Kompakt- Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°



For clinique and practice

- ☐ Outpatient urethro-cystoscopy, with less stress on the patient
- ☐ Biopsy specimens even from the prostate area
- ☐ Foreign body extraction (e.g. removal of stents)
- ☐ Retrograde manipulation
- ☐ Treatment of strictures
- ☐ Powerful PANOVIEW PLUS telescope, 25° viewing direction, panoramic field of view, exceptional detail
- ☐ Specially shaped atraumatic distal tip
- ☐ Compact and sturdy construction

Für Klinik und Praxis

- ☐ Patientenfreundliche ambulante Urethro-Cystoskopie
- ☐ Probe-Exzisionsentnahme, auch im Prostatabereich
- ☐ Fremdkörper-Extraktion (z.B. Splint-Entfernung)
- ☐ Retrograde Manipulationen
- ☐ Strikturbehandlung
- ☐ Leistungsstarke PANOVIEW PLUS-Optik, 25° Blickrichtung, Panorama-Blickfeld, ausgezeichnete Detail-Erkennbarkeit
- ☐ Atraumatisch gestaltetes, distales Ende
- ☐ Kompakte und robuste Bauweise

6

Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop <i>Atraumatic compact cysto-urethroscope</i>	NL WL	Charr. Fr.	Sondenkanal / Instrument channel für Hilfsinstrumente for accessory instruments	Form Shape	Optik 25° Telescope 25°
8642.403	215 mm	14	bis / up to 5 Charr. / Fr.	oval / oval	PANOVIEW PLUS mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
8645.403	225 mm	17	bis / up to 7 Charr. / Fr.	oval / oval	PANOVIEW PLUS telescope with enlarged image and objective field

Reprocessing basket for atraumatic compact cysto-urethroscope

complete with fittings

Outer dimensions (L x W x H): 450 x 80 x 62 mm38039.011

Aufbereitungskorb für Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop

komplett mit Aufnahmehalterungen

Außen-Abmessung (L x B x H): 450 x 80 x 62 mm38039.011

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / Accessory instruments see overleaf

Auxiliary Instruments

for atraumatic compact
cysto-urethrosopes 14, 17 Fr., 25°

Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-
Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°

		NL / WL mm	Charr. Fr.	Type Type
	Flexible Probe-Exzisionszange <i>Flexible biopsy forceps</i>	370	7	829.07
		370	5	829.05
	Flexible Fasszange <i>Flexible grasping forceps</i>	430	6.5	8736.684
	Flexible Fremdkörper Fasszange <i>Flexible foreign body forceps</i>	380	7	828.07
		380	5	828.05
	Flexible Schere mit Wellenschliff <i>Flexible scissors with indented edge</i>	380	7	830.07
	Injektionskanüle mit Luer-Anschluss semiflexibel <i>Injection cannula with Luer connector, semiflexible</i>	520	6	8640.16
	Flexible Koagulations-Knopf-Elektrode, unipolar <i>Flexible coagulating button electrode,</i> <i>monopolar</i>	400	6	823.06
		400	5	823.05
	Flexible Nadel-Elektrode <i>Flexible needle electrode</i>	400	5	824.05

Auxiliary Instruments

for atraumatic compact
cysto-urethrosopes 14, 17 Fr., 25°

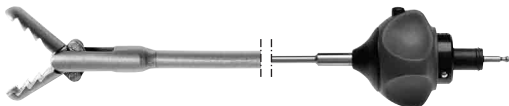
micro modular system **HySafe**

Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-
Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°

kleinmodulares System **HySafe**

Cystoskope
Cystoscopes

Maulteil / Insert with sheath					Griff mit Überlastschutz Handle with overload protection		Komplett-Instrument • Maulteil • Griff Complete instrument • Insert with sheath • Handle Typen / Types
		Einsatz-empfehlung Recommended fields of application	Typen / Types	Charr. / Fr.	NL / WL		
Fasszange mit Hechtmaul Grasping forceps with alligator jaws 	Cystoskopie Cystoscopy		8642.6508	5	340	8083.001	8642.6502
			8645.6508	7	325		8645.6502
PE-Zange, -Löffel Biopsie forceps, -spoon 			8642.6008	5	340		8642.6002
Probe-Exzisionszange Biopsy forceps 			8645.6008	7	325		8645.6002
Biopsie-Stanze Biopsy punch 			8642.6318	5	340		8642.6312
Mikroschere Micro scissors 			8642.6818	5	340		8642.6812
Fasszange mit Hechtmaul Grasping forceps with alligator jaws 			8968.6808	6	425		8968.6802

- ☐ Flushable – optimum internal cleaning
- ☐ Easy-Click – easy and fast assembly
- ☐ Overload protection – significantly longer life

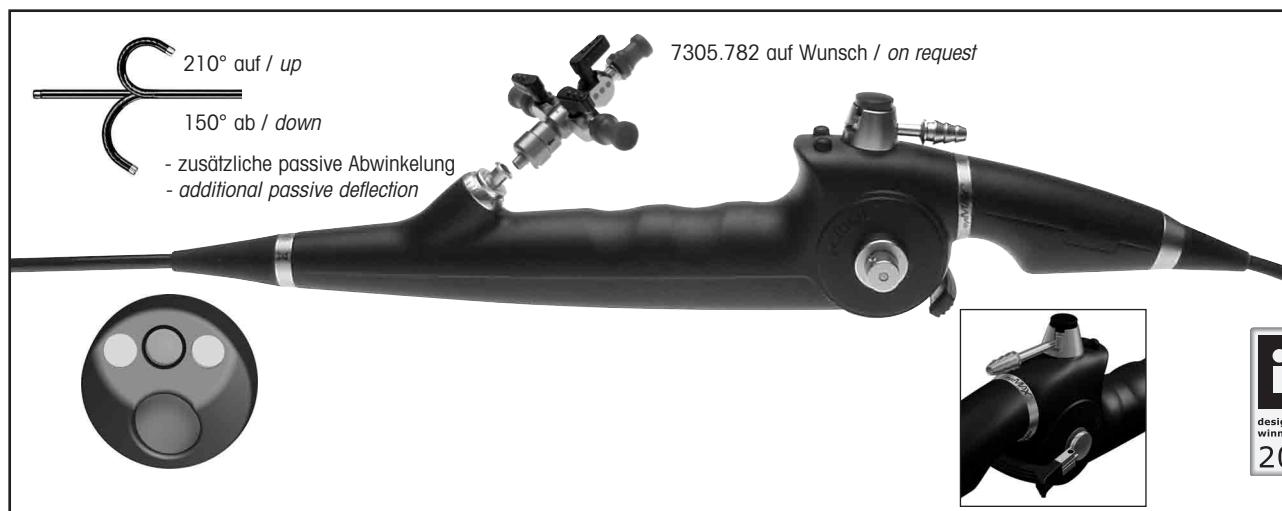
- ☐ Durchspülbar – optimale Innenreinigung
- ☐ Easy-Click – einfache und schnelle Montage
- ☐ Überlastschutz – signifikant höhere Lebensdauer

Flexible LED Video Urethro- Cystoscope / Nephroscope **eyeMAX®**

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles LED Video-Urethro- Cystoskop / -Nephroskop **eyeMAX®**

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



- ☐ **High-performance LED**
 - exceptionally brilliant light quality
 - totally homogeneous illumination of the endoscopic image
- ☐ **Chip on the tip**
 - unusually large, brilliant image • no moiré effect
- ☐ **Special suction valve**
 - quick and safe removal of irrigation fluid
- ☐ **Ergonomic handle**
 - 2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller
 - control lever with brake for deflection and fixation of the tip
- ☐ **Atraumatic tip**
 - very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.

- ☐ **Hochleistungs-LED**
 - außergewöhnlich brillante Lichtqualität
 - vollkommen homogene Ausleuchtung des Endobildes
- ☐ **Chip on the tip**
 - ungewohnt großes, brillantes Bild • kein Moiré-Effekt
- ☐ **Spezielles Saugventil**
 - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ☐ **Ergonomischer Handgriff**
 - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers ausgewählt werden
 - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ☐ **Atraumatische Spitze**
 - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop-Set Flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope set	im Set enthaltenes LED Video- Urethro-Cystoskop included in set LED Video-Urethro- Cystoscope	im Set enthaltenes 1CCD ENDOCAM® Controller-Set included in set 1CCD ENDOCAM® Controller-Set	PAL	NTSC	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal Deflection when control lever is moved to distal	Set
bestehend aus: LED Video-Urethro-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., integrierte LED-Beleuchtung, Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 120°, Abwinkelung: 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit Absaugventil; Dichtmembran für Saugventil VE = 20 Stück (15479.014), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Druckausgleichsventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691, 7268.691) und Koffer	731000144	5520.2101	•		nach unten downwards	7310001442
consisting of: LED video urethro-cystoscope, oblique, distal tip 9.8 Fr., integrated LED illumination, sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 120°, deflection: 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with suction valve; sealing membrane for suction valve, pack of 20 (15 479.014), leak tester with bayonet connector (163.903), pressure compensation valve (163.904), cleaning brushes (7264.691, 7268.691) and case	73100614	5520.8101		•	nach oben upwards	731006142
	73100064	5520.2101	•			731000642
	73100664	5520.8101		•		731006642

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 1100116587 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 1100116587)

Zubehör siehe Rückseite / Accessories see overleaf

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope /
nephroscope **eyeMAX®**

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
ENDOCAM controller 5520 set can also be used with standard camera heads	5520.2101
oder:	
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board can also be used with standard camera heads	5520.2011
also:	
Remote control	5520.401
Flat screen monitor 24" for pin-sharp endo images	5370124
also:	
Monitor stand	5370.0190
Roller suction pump 2207 set	2207.0011
Compact cart	32113.033

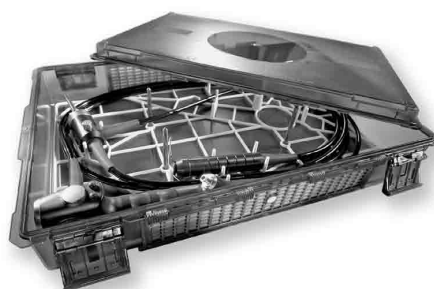


Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop /
-Nephroskop **eyeMAX®**

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar	5520.2101
oder:	
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar	5520.2011
hierzu:	
Fernbedienung	5520.401
Flachbildmonitor 24" für gestochen scharfe Endobilder	5370124
hierzu:	
Standfuß	5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set	2207.0011
Compact-Cart	32113.033

Sterilisation - Storage - Transport



Sterilisation - Lagerung - Transport

Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization consisting of:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H₂O₂
(pack of 100, 382031401)382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) consisting of:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501)382032100

Accessories:

Disposable filter, pack of 100,
for H₂O₂382031401
for EO and FA382031501
Seal of approval label, pack of 500,
for H₂O₂382031220
Label holder, universal382031203
Lead-wire seal, pack of 100382031202

Technical information:

Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H₂O₂
(VE=100 St., 382031401)382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501)382032100

Zubehör:

Einwegfilter, VE=100 St.,
für H₂O₂382031401
für EO und FA382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H₂O₂382031220
Etikettenhalter, universal382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St.382031202

Technische Informationen:

Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope /
nephroscope **eyeMAX®**

Hilfsinstrumente

zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop /
-Nephroskop **eyeMAX®**

	Außen - Ø Outer - Ø	NL WL	Typen Types
Probe-Exzisionszange Biopsy forceps Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioplat <i>Extra long jaws to obtain a larger specimen</i> 	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	829.051
Mauszahn-Fasszange Mouse-tooth grasping forceps 	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	8735.685
Knopfelektrode Button electrode 	1.0 mm 3 Charr. / Fr.	920 mm	8741.80
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Disposable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile	365 µm		4875013650
	550 µm		487501550
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Reusable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile	365 µm		875013650
	550 µm		87501550
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn Attachment with instrument insertion tap 			7305.782
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfs- instrumenten von 3 - 5 Charr. für Ansatz 7305.782 Biopsy valve set consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr. for attachment 7305.782 			7265.8511
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest Adapter for automatic leak test 			163.905
Dichtaufsatz , steril (VE = 5 Stück) Sealing adapter , sterile (pack of 5) 			20.SA65*

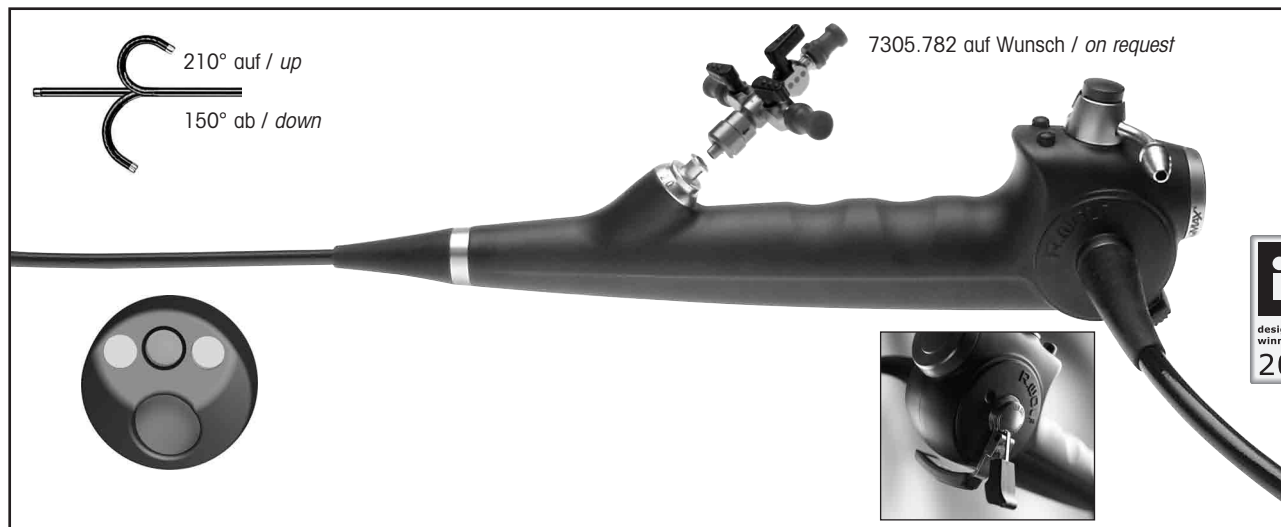
* nur verfügbar in USA / only available in the U.S.A

Flexible **PDD** Video Cystoscope **eyeMAX®**

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles **PDD** Video-Cystoskop **eyeMAX®**

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



- ☐ **Chip on the tip**
 - unusually large, brilliant image
 - no moiré effect
- ☐ **Special suction valve**
 - quick and safe removal of irrigation fluid
- ☐ **Ergonomic handle**
 - 2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller
 - control lever with brake for deflection and fixation of the tip
- ☐ **Atraumatic tip**
 - very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.

- ☐ **Chip on the tip**
 - ungewohnt großes, brillantes Bild
 - kein Moiré-Effekt
- ☐ **Spezielles Saugventil**
 - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ☐ **Ergonomischer Handgriff**
 - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
 - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ☐ **Atraumatische Spitze**
 - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

8

Flexibles PDD Video-Cystoskop eyeMAX-Set Flexible PDD video cystoscope eyeMAX set	im Set enthaltenes PDD Video- Cystoskop <i>included in set</i> PDD Video- Cystoscope	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal <i>Deflection when con- trol lever is moved to</i> <i>distal</i>	PAL	NTSC	Set
bestehend aus: Flexibles PDD Video-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 85°, Abwinkelung 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit eingebautem Saugventil und festem Lichtleitkabel inklusive: Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691 und 7268.691) und Koffer <i>consisting of: Flexible PDD video cystoscope, oblique distal tip 9.8 Fr., sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 85°, deflection 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with integrated suction valve and fixed light cable</i> <i>including: Leak tester with bayonet connector (163.903), steri-gas valve (163.904), cleaning brushes (7264.691 and 7268.691) and case</i>	73090014	nach unten <i>downwards</i>	•		730900142
	73090614			•	730906142
	73090064	nach oben <i>upwards</i>	•		730900642
	73090664			•	730906642

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 050500 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 050500)

Zubehör siehe Rückseite / Accessories see overleaf

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible **PDD** video cystoscope **eyeMAX®**

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen **PDD** Video-Cystoskop **eyeMAX®**

 Cystoskope
Cystoscopes

Recommended accessories:

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
COMBILIGHT PDD 5138 set	5138.1011
ENDOCAM controller 5520	

can also be used with

standard camera heads	5520.2011
-----------------------------	-----------

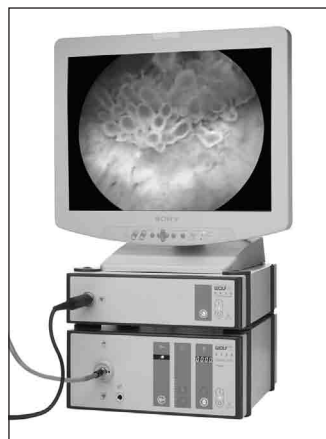
Remote control	5520.401
-----------------------------	----------

Flat screen monitor 24"

for pin-sharp endo images	5370124
---------------------------------	---------

also:

Monitor stand	5370.0190
----------------------------	-----------



Empfohlenes Zubehör:

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
COMBILIGHT PDD 5138 Set	5138.1011
ENDOCAM Controller 5520	

auch mit Standard-Kameraköpfen

verwendbar	5520.2011
------------------	-----------

Fernbedienung	5520.401
----------------------------	----------

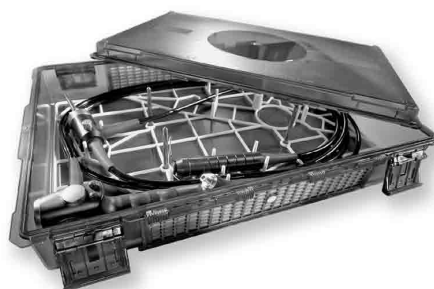
Flachbildmonitor 24"

für gestochen scharfe Endobilder	5370124
--	---------

hierzu:

Standfuß	5370.0190
-----------------------	-----------

Sterilisation - Storage - Transport



Sterilisation - Lagerung - Transport

Sterisafe® DURO A3-Set,

for plasma sterilization consisting of:

Sterisafe® DURO A3 (382031003),	
Toolsafe® Lattice base (382031101),	
Disposable filter for H ₂ O ₂	
(pack of 100, 382031401)	382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,

for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) consisting of:

Sterisafe® DURO A3 (382031003),	
Toolsafe® Lattice base (382031101),	
Disposable filter for EO and FA	
(pack of 100, 382031501)	382032100

Accessories:

Disposable filter, pack of 100,	
for H ₂ O ₂	382031401
for EO and FA	382031501
Seal of approval label, pack of 500,	
for H ₂ O ₂	382031220
Label holder, universal	382031203
Lead-wire seal, pack of 100	382031202

Technical information:

Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm

Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,

für Plasma-Sterilisation bestehend aus:

Sterisafe® DURO A3 (382031003),	
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),	
Einwegfilter für H ₂ O ₂	
(VE=100 St., 382031401)	382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,

für EO und FA bestehend aus:

Sterisafe® DURO A3 (382031003),	
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),	
Einwegfilter für EO und FA	
(VE=100 St., 382031501)	382032100

Zubehör:

Einwegfilter, VE=100 St.,	
für H ₂ O ₂	382031401
für EO und FA	382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,	
für H ₂ O ₂	382031220
Etikettenhalter, universal	382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St.	382031202

Technische Informationen:

Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm

Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Accessories and Auxiliary Instruments for flexible **PDD** video cystoscope **eyeMAX®**

Zubehör und Hilfsinstrumente zum flexiblen **PDD** Video-Cystoskop **eyeMAX®**

	Außen - Ø Outer - Ø	NL WL	Typen Types
Probe-Exzisionszange Biopsy forceps Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioplat <i>Extra long jaws to obtain a larger specimen</i> 	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	829.051
Mauszahn-Fasszange Mouse-tooth grasping forceps 	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	8735.685
Knopfelektrode Button electrode 	1.0 mm 3 Charr. / Fr.	920 mm	8741.80
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Disposable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile	365 µm		4875013650
	550 µm		487501550
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Reusable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile	365 µm		875013650
	550 µm		87501550
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn Attachment with instrument insertion tap 			7305.782
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfs- instrumenten von 3 - 5 Charr. für Ansatz 7305.782 Biopsy valve set consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr. for attachment 7305.782 			7265.8511
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest Adapter for automatic leak test 			163.905
Dichtaufsatz , steril (VE = 5 Stück) Sealing adapter , sterile (pack of 5) 			20.SA65*

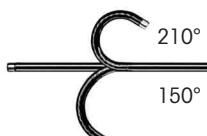
* nur verfügbar in USA / only available in the U.S.A

Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope

5 mm / 15 Fr.
Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop

5 mm / 15 Charr.
Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



210° auf / up
150° ab / down

- zusätzliche passive Abwinkelung
- additional passive deflection

Abwinkelung / deflection

7305.781 auf Wunsch / on request

now with 25 % more pixels and 30 % larger image

jetzt mit 25 % mehr Bildpunkten und 30 % größerem Bild

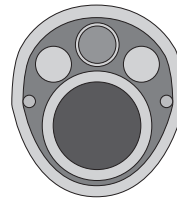


7305.001 ab / down

7305.006 auf / up

auf / up

ab / down



- ☐ **Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes**
- ☐ **Oval shape of the distal end of the sheath**
- ☐ Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- ☐ Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.

- ☐ **Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse**
- ☐ **Control lever with easy-action locking brake**



- ☐ Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip
- ☐ Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator
- ☐ 0° viewing direction, 120° angle of view
- ☐ Immersible and gas sterilisable

- ☐ Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- ☐ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ☐ 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- ☐ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop-Set Flexible fibre-urethro-cystoscope set	im Set enthaltenes Fiber-Urethro- Cystoskop included in set Fiber-urethro- cystoscope	Außen-Durchmesser Outer diameter	Sondenkanal Instrument channel	Nutzlänge Working length	Set
bestehend aus: Fiber-Urethro-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer consisting of: Fiber-urethro-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case	7305.001	5 mm 15 Charr. / Fr.	2.5 mm 7.5 Charr. / Fr.	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip 7305.0011
	7305.006				Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip 7305.0061
hierzu / also: Lichtleiter Ø 2,5 mm Light cable Ø 2.5 mm				2300 mm	8061.253

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / Auxiliary instruments see overleaf

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
ENDOCAM controller 5520 set can also be used with standard camera heads	5520.2101
oder: ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board can also be used with standard camera heads	5520.2011
also: Remote control	5520.401
Flat screen monitor 24" for pin-sharp endo images	5370124
also: Base leg	5370.0190
Roller suction pump 2207 set	2207.0011
Compact cart	32113.033

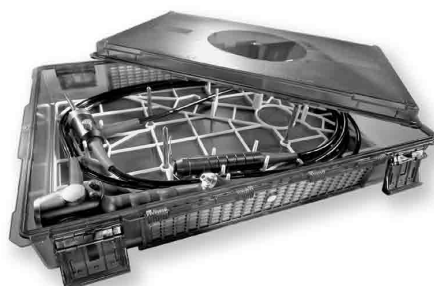


Hilfsinstrumente

zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

MegaPulse Desktop 30+ Set	22860010
MegaPulse Tower 30+ Set	22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar	5520.2101
oder: ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar	5520.2011
hierzu: Fernbedienung	5520.401
Flachbildmonitor 24" für gestochen scharfe Endobilder	5370124
hierzu: Standfuß	5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set	2207.0011
Compact-Cart	32113.033

Sterilisation - Storage - Transport



Sterilisation - Lagerung - Transport

Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization consisting of:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H₂O₂
(pack of 100, 382031401)382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) consisting of:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501)382032100

Accessories:

Disposable filter, pack of 100,
for H₂O₂382031401
for EO and FA382031501
Seal of approval label, pack of 500,
for H₂O₂382031220
Label holder, universal382031203
Lead-wire seal, pack of 100382031202

Technical information:

Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H₂O₂
(VE=100 St., 382031401)382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501)382032100

Zubehör:

Einwegfilter, VE=100 St.,
für H₂O₂382031401
für EO und FA382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H₂O₂382031220
Etikettenhalter, universal382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St.382031202

Technische Informationen:

Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

Hilfsinstrumente

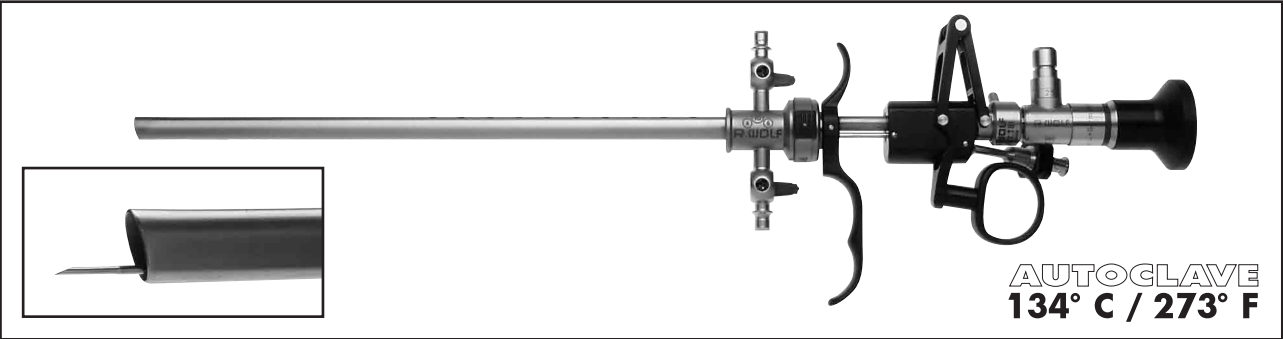
zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

		Außen - Ø Outer - Ø	NL WL	Typen Types
Probe-Exzisionszange Biopsy forceps Verlängerte Maulteile vergrößern das Biopstat <i>Extra long jaws to obtain a larger specimen</i> 		1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	829.051
Mauszahn-Fasszange , sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie Mouse-tooth grasping forceps , <i>Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry</i> 		1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	8735.685
		2.0 mm 6.5 Charr. / Fr.	550 mm	8736.685
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Disposable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, <i>packed singly, sterile</i>		365 µm		4875013650
		550 µm		487501550
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt Reusable laser fibres for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, <i>packed singly, sterile</i>		365 µm		875013650
		550 µm		87501550
Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss Attachment with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism 				7305.781
hierzu / also: Luer Verschlusskappe Luer sealing cap 				15023205
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfs- instrumenten von 3 - 5 Charr. Biopsy valve set <i>consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.</i> 				7265.8511
Dichtaufsatz , steril (VE = 5 Stück) Sealing adapter , sterile (pack of 5) 				20.SA65*

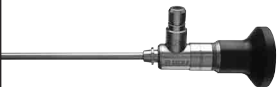
* nur verfügbar in USA / only available in the U.S.A

Set for transurethral
Incontinence Therapy *E-line*

Set zur transurethralen
Inkontinenz-Therapie *E-line*



		Type Type
Injektions-Aspirations Arbeits-Element mit drehbarem Ansatz für Irrigations-Aspirationskanülen und Einführungshahn		8652.781
<i>Injection- and aspiration working element with rotatable attachment for instrument port or injection- and aspiration cannula</i>		
Injektions-Aspirationskanüle, semirigide, 3 Charr.		8652.785
<i>Injection- and aspiration cannula, semirigid, 3 Fr.</i>		
Injektions-Aspirationskanüle, flexibel, 4,5 Charr.		8652.795
<i>Injection- and aspiration cannula, flexible, 4.5 Fr</i>		
Einführungshahn für Hilfsinstrumente bis 4 Charr.		8652.788
<i>Guiding instrument for accessory instruments up to 4 Fr.</i>		
Schaft mit Obturator 21 Charr.		8652.0441
<i>Sheath with obturator 21 Fr.</i>		

PANOVIEW-Optik PANOVIEW telescope	Ø	Blickrichtung Viewing direction	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	30°	8654.422	

The working element 8652.781 can be used additionally in all
resectoscope sheaths with a capacity of 24 Fr. or larger.

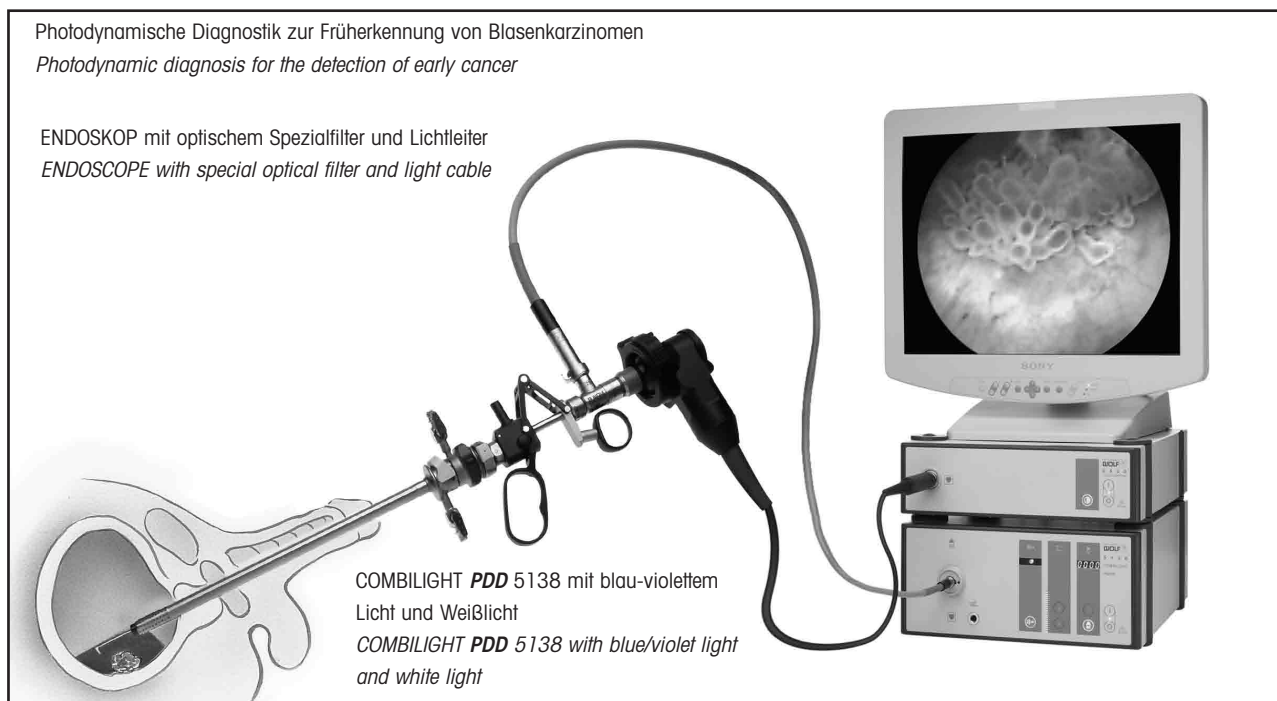
Das Arbeitselement 8652.781 ist außerdem in allen Resektoskop-
Schäften ab 24 Charr. anwendbar.

WOLF **PDD** System

with **COMBILIGHT PDD** light source 5138
with special anti bleaching filter

WOLF-**PDD**-System

mit **COMBILIGHT PDD**-Lichtquelle 5138
mit speziellem Anti-Bleaching Filter



Photodynamic diagnosis "**PDD**"

This method makes use of the characteristic of bodies or materials to convert absorbed light into light with a different wavelength (fluorescence).

*To perform photodynamic diagnosis "**PDD**" for the early detection of bladder cancer, the photosensitive marker "Hexvix®" is instilled transurethrally into the bladder.*

The surface of the bladder absorbs the Hexvix® solution after approximately 30 minutes and converts it to the endogenous pigment "protoporphyrin IX".

This pigment is deposited selectively in the tumour and causes fluorescence in the magenta range when excited by blue-violet light.

*The intensity of the light required to excite fluorescence significantly must be as high as possible. Using the new "WOLF COMBILIGHT **PDD** 5138" in conjunction with the **PDD** fluid light cable, which transmits the blue-violet light practically without loss, guarantees the necessary intensity.*

*To reduce the intensive blue and violet components reflected by the bladder wall to a minimum, the specially developed **PDD** telescopes are fitted with a special optical filter.*

Photodynamische Diagnostik "**PDD**"

Bei diesem Verfahren wird die Eigenschaft von Körpern oder Stoffen, das von ihnen absorbierte Licht in solches anderer Wellenlänge umzuwandeln, zu Nutzen gemacht (Fluoreszenz).

Zur Durchführung der **PDD** – für die Früherkennung des Harnblasenkarzinoms – wird der photosensitive Marker "Hexvix®" transurethral in die Harnröhre instilliert.

Nach ca. 30 Minuten hat die Blasenoberfläche die Hexvix®-Lösung aufgenommen und wandelt diese in körpereigenen Farbstoff "Protoporphyrin IX" um.

Dieser Farbstoff lagert sich im Tumor selektiv ein und führt dort nach Anregung durch blau-violettes Licht zu einer Fluoreszenz im magenta Bereich.

Um deutliche Fluoreszenz zu generieren ist eine möglichst hohe Intensität des Anregungslichtes erforderlich. Durch den Einsatz der neuen "WOLF-COMBILIGHT **PDD** 5138" in Verbindung mit dem **PDD**-Fluid-Lichtleiter, welches das blau-violette Licht nahezu verlustfrei überträgt, wird die erforderliche Intensität garantiert.

Um die von der Harnblasenwand reflektierten intensiven blauen- und violetten Anteile auf ein Minimum zu reduzieren sind die eigens dafür entwickelten **PDD**-Optiken mit einem optischen Spezial-Filter ausgestattet.

WOLF PDD System

with COMBILIGHT PDD Light Source 5138
with special anti bleaching filter

WOLF-PDD-System

mit COMBILIGHT PDD Lichtquelle 5138
mit speziellem Anti-Bleaching Filter



Photodynamic diagnosis "PDD"

- ☐ Tumour resection possible in **PDD** mode
- ☐ Early detection of bladder cancer
- ☐ Cold biopsy for tumour classification
- ☐ Direct and complete tumour resection
- ☐ Special light source - with white or blue-violet light as required
 - can be used as high-performance light source in video endoscopy
- ☐ Anti-bleaching filter
 - prevents the premature bleaching of the pigment "protoporphyrin IX"
- ☐ Can be used with standard cystoscopes and resectoscopes for 4 mm telescopes

COMBILIGHT PDD 5138 set

consisting of: COMBILIGHT PDD 5138, lamp module 300 Watt R. WOLF selected (2431.111), mains cable (2440.03), system cable (103.03), CAN-BUS cable (103.701), CAN-BUS terminator (5590.989), foot switch (2030.105), 100 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz, (w x h x d) 330 x 155 x 380 mm5138.1011

also:

PDD fluid light cable, Ø 3 mm, 2300 mm long4070.253

for use with:

PANOVIEW PDD telescope Ø 4 mm, autoclavable

can also be used without restrictions for standard interventions in white light

viewing direction	0°	8650.514
	12°	8654.531
	30°	8654.522
	70°	8650.515

For direct endoscopic view (without camera) in **PDD** mode:

Filter clip PDD8650.985

Note:

Application in **PDD** mode requires **ENDOCAM 5520** (serial number must be 050500 or higher) and **PDD** camera head or **PDD** cystoscopes **eyeMAX**.

Photodynamische Diagnostik "PDD"

- ☐ Tumoresektion im **PDD**-Modus möglich
- ☐ Früherkennung von Blasenkarzinomen
- ☐ Kalte PE-Entnahme zur Tumor-Klassifizierung
- ☐ Direkte und vollständige Tumor-Abtragung
- ☐ Spezielle Lichtquelle - wahlweise mit Weiß- oder Blau-Violett-Licht
 - einsetzbar als Hochleistungs-Lichtquelle in der Video-Endoskopie
- ☐ Anti-Bleaching-Filter
 - verhindert den frühzeitigen Abbau des Farbstoffes "Protoporphyrin IX"
- ☐ Verwendbar mit Standard-Cysto- und Resektoskopen für 4 mm-Optiken

COMBILIGHT PDD 5138-Set

bestehend aus: COMBILIGHT PDD 5138, Lampenmodul 300 Watt R. WOLF selected (2431.111), Netzkabel (2440.03), Systemkabel (103.03), CAN-BUS Verbindungskabel (103.701), CAN-BUS-Abschluss (5590.989), Fußschalter (2030.105), 100 - 240 V~, 50 / 60 Hz, (B x H x T) 330 x 155 x 380 mm5138.1011

hierzu:

PDD-Fluid-Lichtleiter, Ø 3 mm, 2300 mm lang4070.253

zur Verwendung mit:

PANOVIEW-PDD-Optik Ø 4 mm, autoklavierbar

kann ohne Einschränkungen auch für Standard-Eingriffe unter Weißlicht verwendet werden

Blickrichtung	0°	8650.514
	12°	8654.531
	30°	8654.522
	70°	8650.515

Zum endoskopischen Direkteinblick (ohne Kamera) im **PDD**-Modus:

Filterclip PDD8650.985

Hinweis:

Verwendung im **PDD**-Modus nur in Verbindung mit **ENDOCAM 5520** (ab Seriennummer 050500) und speziellem **PDD**-Kamerakopf oder **PDD**-Cystoskopen **eyeMAX** möglich.

WOLF *PDD* System

with COMBILIGHT *PDD* light source 5138
with special anti bleaching filter

<i>ENDOCAM controller 5520 set</i>	5520.2011
<i>Urological camera head</i>	5520.833
<i>Remote control for camera</i>	5520.401
<i>Flat screen monitor 24"</i>	5370124
also:	
<i>Base leg</i>	5370.0190

***PDD* Cystoscope**

<i>Cysto-urethroscope sheath, 19.5 Fr. with obturator</i>	8650.0341
<i>Adapter with 2 instrument ports</i>	8650.284
<i>Biopsy forceps "Marburg"</i>	8650.604
<i>PANOVIEW <i>PDD</i> telescope Ø 4 mm, 0°</i>	8650.514

***PDD* Resectoscope, bipolar**

<i>Continuous irrigation outer sheath, 26 Fr.</i>	8655.374
<i>Continuous irrigation inner sheath, 24 Fr.</i>	8655.384
<i>Dilatation obturator</i>	8654.175
<i>Viewing obturator</i>	8415.12
<i>Working element, active</i>	8680.205
<i>PANOVIEW <i>PDD</i> telescope, Ø 4 mm, 30°</i>	8654.522
<i>Cutting electrode</i>	8622131
<i>Coagulating electrode</i>	8623022

WOLF-*PDD*-System

mit COMBILIGHT *PDD*-Lichtquelle 5138
mit speziellem Anti-Bleaching Filter

<i>ENDOCAM Controller 5520-Set</i>	5520.2011
<i>Urologischer Kamerakopf</i>	5520.833
<i>Fernbedienung für Kamera</i>	5520.401
<i>Flachbildmonitor 24"</i>	5370124
hierzu:	
<i>Standfuß</i>	5370.0190

***PDD* Cystoskop**

<i>Cysto-Urethroskop Schaft, 19,5 Charr. mit Obturator</i>	8650.0341
<i>Ansatz mit 2 Einführungshähnen</i>	8650.284
<i>Probe-Exzisionszange Modell "Marburg"</i>	8650.604
<i>PANOVIEW-<i>PDD</i>-Optik Ø 4 mm, 0°</i>	8650.514

***PDD* Resektoskop, bipolar**

<i>Dauerspül-Außenschaft, 26 Charr.</i>	8655.374
<i>Dauerspül-Innenschaft, 24 Charr.</i>	8655.384
<i>Dilatationsobturator</i>	8654.175
<i>Sicht-Obturator</i>	8415.12
<i>Arbeitselement, aktiv</i>	8680.205
<i>PANOVIEW-<i>PDD</i>-Optik, Ø 4 mm, 30°</i>	8654.522
<i>Schneide-Elektrode</i>	8622131
<i>Koagulations-Elektrode</i>	8623022

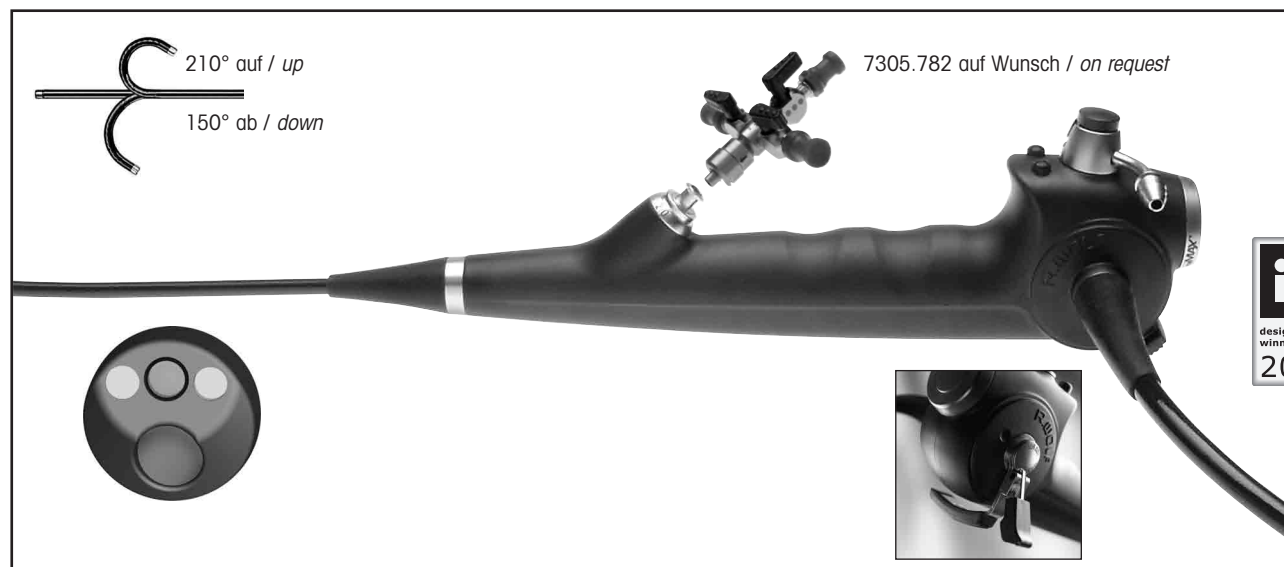
Flexible **PDD** Video Cystoscope **eyeMAX®**

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles **PDD** Video-Cystoskop **eyeMAX®**

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.

Cystoskope
Cystoscopes



- ☐ **Chip on the tip**
 - unusually large, brilliant image
 - no moiré effect
- ☐ **Special suction valve**
 - quick and safe removal of irrigation fluid
- ☐ **Ergonomic handle**
 - 2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller
 - control lever with brake for deflection and fixation of the tip
- ☐ **Atraumatic tip**
 - very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.

- ☐ **Chip on the tip**
 - ungewohnt großes, brillantes Bild
 - kein Moiré-Effekt
- ☐ **Spezielles Saugventil**
 - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ☐ **Ergonomischer Handgriff**
 - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
 - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ☐ **Atraumatische Spitze**
 - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles PDD Video-Cystoskop eyeMAX -Set Flexible PDD video cystoscope eyeMAX set	im Set enthaltenes PDD Video- Cystoskop included in set PDD Video- Cystoscope	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal Deflection when con- trol lever is moved to distal	PAL	NTSC	Set
bestehend aus: Flexibles PDD Video-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 85°, Abwinkelung 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit eingebautem Saugventil und festem Lichtleitkabel inklusive: Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Gasseri-Ventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691 und 7269.691) und Koffer consisting of: Flexible PDD video cystoscope, oblique distal tip 9.8 Fr., sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 85°, deflection 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with integrated suction valve and fixed light cable including: Leak tester with bayonet connector (163.903), steri-gas valve (163.904), cleaning brushes (7264.691 and 7268.691) and case	73090014	nach unten downwards	•		730900142
	73090614			•	730906142
	73090064	nach oben upwards	•		730900642
	73090664			•	730906642

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 050500 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 050500)

Technical Data

COMBILIGHT **PDD 5138**

Technische Daten

COMBILIGHT **PDD 5138**

5138	
Schutzklasse nach EN 60601-1 <i>Protection class complying with EN 60601-1</i>	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) <i>Electromagnetic compliance (EMC)</i>	EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2
Richtlinie über Medizinprodukte 93/42 EWG <i>Medical devices directive 93/42 EEC</i>	Klasse 1 <i>Class 1</i>
Klassifikation <i>Classification</i>	CF
Netzanschluss <i>Power supply</i>	100 - 240 V~ (a.c.), 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme <i>Power consumption</i>	700 VA
Farbtemperatur <i>Colour temperature</i>	ca. 6000 K <i>approx. 6000 K</i>
Lichthelligkeitsregelung <i>Brightness control</i>	manuell 2 - 100 % <i>manual 2 - 100 %</i>
Lebensdauer <i>Working live of lamps</i>	ca. / <i>approx.</i> 500 h
Lampenbestückung <i>Lamps</i>	1 x 300 W Xenon-Kurzbogenlampe, R. WOLF selected <i>1 x 300 W Xenon short arc lamp, R. WOLF selected</i>
Betriebsbedingungen <i>Operating conditions</i>	+ 10° C bis / <i>to</i> + 40° C
Abmessungen (B x H x T) <i>Dimensions (w x h x d)</i>	332 x 155 x 380 mm
Gewicht <i>Weight</i>	ca. / <i>approx.</i> 10 kg

11



Xenon-Lampenmodul, 300 W Xenon

R. WOLF selected für Fluoreszenz-Anwendungen2431.111

Xenon lamp module, 300 W Xenon

R. WOLF selected for fluorescence applications2431.111

Technical Data

1 CCD ENDOCAM 5520 Controller

Technische Daten

1 CCD ENDOCAM 5520 Controller

5520	
Normen Standards	CE nach MDD 93/42/EWG, Klasse 1, Regel 12, IEC 601-1, UL 2601-1, CSA 22.2 No. 601.1 CE to MDD 93/42/EWG, class 1, rule 12, IEC 601-1, UL 2601-1, CSA 22.2 No. 601.1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Electromagnetic compatibility (EMC)	EN 60601-1-2 IEC 601-1-2
EN-Klasse EN class	1
Klassifikation Classification	CF
Netzanschluss Power supply	100 - 230 V~ (a.c.), 50 / 60 Hz
Fernsehnorm TV standard	PAL 625 Zeilen / lines, 50 Hz NTSC 525 Zeilen / lines, 60 Hz
Auflösung Resolution	PAL 460 Linien / lines NTSC 470 Linien / lines
Bildpunkte Pixels	PAL 752 (H) x 582 (V) NTSC 768 (H) x 494 (V)
Rauschspannungsabstand (normale Verstärkung) Signal-to-noise ratio (normal gain)	> 53 dB
Verstärkungsregelung (automatisch) Gain control (automatic)	low max. 21 dB high max. 25 dB
Lichtempfindlichkeit (Max. Verstärkung) Light sensitivity (max. gain)	< 1 Lux
Helligkeitsregelung Brightness control	PAL automatisch / automatic $1/50 - 1/10.000$ NTSC automatisch / automatic $1/60 - 1/10.000$
Farbregelung Colour control	automatischer Weißabgleich und manuelle Farbkorrektur  automatic white balancing and manual colour correction 
Ausgänge Outputs	2 x VIDEO (FBAS / colour vid.sig., BNC), 2 x S-Video (Y/C, Hosiden) 2 x Remote (frei programmierbar / freely programmable), 1 x RGB / RGB Component, 1 x IEEE1394 (DV) nur / only 5520.201/801
Synchronisation Synchronisation	Intern + Extern (GENLOCK) Internal and external (GENLOCK)
Abmessungen (B x H x T) Dimensions (w x h x d)	Controller / controller 330 x 100 x 360 mm
Gewicht Weight	Controller ca. / controller approx. 5,0 kg

Technical Data

1 CCD ENDOCAM 5520 Camera heads

Technische Daten

1 CCD ENDOCAM 5520 Kameraköpfe

Urologischer Kamerakopf Urological camera head 5520.933/.993	
Bildwandler (CCD) Image converter (CCD)	
1/2 Zoll / inch (EXview HAD CCD™)	
Aktive Bildpunkte Active pixels	PAL (H x V)
	752 x 582
	NTSC (H x V)
	768 x 494
Aufbereitung Instrument processing	Desinfektion Disinfection
	ja yes
	Masch. Aufbereitung Machine processing
	nein no
	Gassterilisation Gas sterilisation
	ja yes
	Steris
	ja yes
	Sterrad
	nein no
	Dampfsterilisator Steam steriliser
	nein no
Schutzgrad gegen Eindringen von Flüssigkeit Degree of protection against penetration of liquids	
IP 67	
Objektivgewinde Lens thread	
integriertes Winkelobjektiv integrated angled lens	
Brennweite integriertes Objektiv Focal distance of integrated lens	
f = 22 mm	
Abmessungen (Ø x L) Dimensions (Ø x L)	
45 x 95 mm	
Gewicht (ohne Kabel) Weight (without cable)	
145 g	
Kabellänge Cable length	
ca. 3 m approx. 3 m	